

2011

27. bis 29. Oktober 2011

Eine Delegation des Partnerschaftsvereins und Bürgermeister Ott weilten in Herceghalom. Dort traf man sich mit Bürgermeister Laszlo Erdösi. Nach herzlichem Empfang suchte man in einer gemeinsamen Sitzung mit Vertretern der zivilen Organisationen nach Zukunftsprogrammen und der zukünftigen Gestaltung der Partnerschaft. Herceghalom möchte das erfolgreiche Konzept der kürzlich durchgeführten Mehrstetter Hobby- und Dorfausstellung auch in Herceghalom umsetzen. Auch die Gründung eines partnerschaftlichen Freundeskreises vergleichbar zum Mehrstetter Partnerschaftsverein ist geplant.

A Partnerkapcsolati Egyesület delegációja és Rudolf Ott mehrstetteni polgármester Herceghalomba érkezik, és találkozik Erdösi László polgármesterrel, valamint a herceghalomi civilszervezetek képviselőivel. A közös megbeszélés a Herceghalom-Mehrstetten közötti partnerkapcsolat jövőbeli terveinek és lehetőségeinek a meghatározására irányul. Herceghalom szeretné a Mehrstettenben korábban megtartott hobbi-kiállítás és falunapot látva azt Herceghalomban is megvalósítani. A tervek között szerepel a Partnerkapcsolati baráti kör megalakítása is.

29. April 2011

Klaus Stephani stellt sich bei Bürgermeister Laszlo Erdösi und dem neuen Vorsitzenden der Minderheitenselbstverwaltung Mathe Schnaider vor. Bürgermeister, die Minderheitenselbstverwaltung und der Partnerschaftsverein haben sich vorgenommen die Partnerschaft zukünftig aktiv weiter zu gestalten.

Klaus Stephani bemutatkozik Erdösi Lászlónak Herceghalom új polgármesterének, és Schnaider Máténak a Német Kisebbségi Önkormányzat Elnökének. Mindhárman elhatározzák, hogy a testvérkapcsolatot a jövőben is aktívan ápolják.

29. April 2011

Der Vorsitzende des Partnerschaftsvereins Klaus Stephani besucht und beglückwünscht Altbürgermeister Laszlo Schnaider zu seinem 60. Geburtstag in Herceghalom.

Klaus Stephani a Partnerkapcsolati Egyesület elnöke meglátogatja és köszönti Schnaider Lászlót a 60.-ik születésnapja alkalmából Herceghalomban

3. April 2011

Jazz Frúhschoppen des Partnerschaftsvereins im Saal des Jugendzentrums mit Tante Friedas Jazzkränzchen.

A Partnerkapcsolati Egyesület a Tante Friedas Jazzkränzchen -nel jazz reggelit szervez az Ifjúsági Házban.

14. Februar 2011

Kurzbesuch und Empfang des neuen Bürgermeisters Laszlo Erdösi auf dem Rathaus in Mehrstetten durch den Mehrstetter Bürgermeister Rudolf Ott.

Erdösi László Herceghalom új polgármestere rövid látogatást tesz Mehrstettenben, és találkozik Rudolf Ott-tal Mehrstetten polgármesterével.

13. Februar 2011

Der Partnerschaftsverein führte einen Kirchenkaffee zu Gunsten der Kirchengemeinde durch. Der Partnerschaftsvereinsvorsitzende Klaus Stephani zeigt hierzu Bilder rund um Partnerschaft und die Partnergemeinde in Herceghalom.

A Partnerkapcsolati Egyesület jótékonyági kávédelutánt szervez az egyházközösség javára. A délután során Klaus Stephani a Partnerkapcsolati Egyesület elnöke képeket mutat a partnerkapcsolatról és Herceghalomról.